



无国界大学网络 21

Réseau Université Sans Frontière 21

勃艮第大学的外国学生

(注意：外国学生指的是欧盟以外的学生)

下面的法律信息会对您可能遇到的行政诉讼提供帮助

1/ 注册大学后您所拥有的权利

在您学习期间您可以工作，但您的工作时间不能超过全日制工作时间的 60%，即一年最多只能工作 964 小时。



违反此项限制将可能直接导致对您学生居留资格的取消。

在您学习期间您可以进行工作实习。在实习的情况下，您可以按照正常的全日制时间工作。但是需要一张学校的负责老师的证明，以此证明实习后您将继学习。



如果实习必须是在您的理论课程结束后开始(例如会计学、法律等专业)，在您失去学生身份的同时您将拥有一张临时的居留证。

您有权拥有的社会福利：法国政府颁发的奖学金；住房补贴（个人住房补贴和社会住房补贴）—— 请您在附近的房补中心申请（la Caisse d'Allocations Familiales —— 地址：bd Clémenceau à Dijon）；Fonds de Solidarité Universitaire – 给予学生紧急援助 (voir l'assistance sociale de l'université)；CMU -疾病补充保险 (领取材料请到 la CPAM —— 地址：la CPAM - rue du docteur Maret - ou au Centre Communal d'Action Sociale - 61 rue des Godrans -)。

2/ 您学生居留证的更新

目前您所拥有的居留证(学生居留证)为一年有效期，一直到您大学课程结束前，您必须每年到您所归属的省警察局（la préfecture）更新您的学生居留证。从硕士阶段（Master）开始，您就可以申请多年期居留证（la carte pluriannuelle），申请年限最长为 4 年。

原则上您必须在您原有的居留证到期 2 个月前提交您的更新申请。但是，您不能止拥有大学的预注册（您还需要大学的注册证明来申请更新您的学生居留）。

除上述材料外，省警察局还将依据您学习的认真态度决定是否更新您的学生居留证。省警察局将对您的学习情况作如下核查：

- 是否参加全部考试
- 讨论课的（Travaux Dirigés）出勤率
- 学习的进步情况（在考试未通过的情况下，等……）
- 所更换专业的彼此相关程度

需要提交的材料：

- ◆ 一所高等学校的注册证明
- ◆ 足够支付您一年生活所需费用的银行存款证明。



法律规定您的生活费用每月大约 450 欧元(environ 450 euros)。

您需要提交您上一年的消费记录的证明（银行转帐单[奖学金, 家庭补贴, 等]如果您没有太多的生活消费(例如您不需要支付房租)，必须提交证明。因为在这种情况下，收入对于您来说并不太重要。

- ◆ 社会保险证明

由上述学习原因而导致您在更新居留证遇到困难时：

必须提供尽可能多的材料来说明您的情况。譬如写一封解释信（une lettre fournissant des faits explicatifs）并且要随信附带尽可能多的证明材料（参加讨论课的证明 attestation d'assiduité aux TD, 参加考试的证明 présence aux examens, 老师对您的学习情况的解释信 lettres de professeurs, 医生证明 justificatifs médicaux, 亲属的死亡证明 justificatif en cas de décès dans la famille proche, 等.....）

- 如果您在学年中遇到经济困难或者您在学习的同时进行工作，您必须提交您的。您必须合理的安排您的学习时间，工作需要安排在您的课余时间进行。
- 如果您需要更换您的学习专业，请您的老师写一封解释信以说明您更换专业的理由。



在提交您的学生居留证更新申请，领取正式居留证之前，省警察局将给您一张临时居留证（一般有效期为3个月）。如果直到第二年3月、4月份（第一年9月、10月份提交更新申请）您还没有收到关于您要更新的居留证的消息，请您给省警察局写一封信查询您的申请更新情况并且请求省警察局允许您参加5月、6月的考试。您可以寻求 réseau associatif 的帮助（详情请看末页）。

3/ 对您学生居留证更新申请的拒绝

通常，省警察局拒绝您学生居留证更新申请的同时会附带一张要求您限期离开法国国境的决议（OQTF）。



目前上诉期限已经缩短：您可以在收到限期离境决议后一个月内向第戎（DIJON）行政法院提起行政诉讼。起诉书需要书写4份，并提交到行政法院书记处（地址：22 rue d'Assas à Dijon）。行政法院建议通过律师提起行政诉讼（可参考末页名单）。行政法庭将在您提起行政诉讼后的3个月内开庭审理案件。在收到行政法院判决书后一个月内，您可以向行政上诉法院（里昂 Lyon）提起行政上诉。

如果没有办法支付律师费，您可以申请法律援助。您可以到行政法院（地址：bd Clémenceau）或者市政府领取申请法律援助的表格。您也可以在司法部网站的« formulaires pour les particuliers »专栏找到此表格：www.vos-droits.justice.gouv.fr。行政法院建议您在提起驳回拒绝更新学生居留证的行政诉讼的同时提交法律援助申请。



在您收到拒绝更新您学生居留证的决议一个月后，您将被认定为非法居留者。如果在超过一个月后的等待判决的过程中，您需要行政法院停止对您不利的行政决定，可以请求行政法院将对您提起的行政诉讼进行紧急审理（72小时内）。

对您不利的行政决定是，您将被安置到警察分局，然后被移交到拘留中心（里昂或者巴黎）。在拘留中心期间，您有权得到一名翻译，一名律师和一名医生的援助。而且您也可以向您所属的领事馆或者您选择的任何一个人通知您的情况。同样在拘留中心您也可以得到救助外国人协会（la CIMADE）的帮助。（可参考专栏« 5/实用联系方式 »）

4/建议

- 如果您没有居留证，绝对不要独自去省警察局如果必须去，请确保有朋友或者救助协会成员陪同。(可参考 « 5/ 实用联系方式 »)
- 出席所有的讨论课，已示您仍在上课
- 参加所有的考试 Assistez aux examens (学期末考试和补考 sessions ordinaires et sessions de rattrapage)
- 如果您由于健康问题而缺席，请开具医生证明并妥善保管 Si vous êtes absent pour des raisons médicales, demandez un certificat à un médecin et conservez-le
- 如需向省警察局寄信请务必使用挂号信形式并保留邮局回执单（挂号信的邮寄方式可向邮局查询）
 - 请复印并保留您向省警察局所寄信件



一些预科和国际交流课程没有权利申请学生居留

5/ 实用联系方式 Contacts utiles

- RUSF 21 : www.rusf21.lautre.net ; mail : rusf21@hotmail.fr
- SOS Refoulement, 15 rue Vaillant, Dijon (每周一 17 时以后 permanence les lundis à partir de 17 h) 03 80 67 46 09 / 03 80 68 05 00
- CIMADE, 14 bd de Brosse, Dijon (每周四及周六 9 时半到 12 时 permanence les jeudis et samedis de 9h30 à 12h) 03 80 30 30 45 / n° national : 01 44 18 60 50
- Ligue des Droits de l'Homme, 2 rue des Corroyeurs (Maison des associations), Dijon 每周一 14 时半到 17 时 permanence les lundis de 14h30 à 17h) 03 80 30 48 54
- 第戎可受理涉及外国人法律事务的专业律师 Avocats spécialisés en droit des étrangers à Dijon :
 - Dominique Clémang, 15 bis bd Thiers : 03 80 74 17 58
 - Mathilde Grenier, 15 bis bd Thiers : 03 80 74 17 58
 - Bruno Nicolle, 45 bis bd Carnot : 03 80 30 53 59
 - Natacha Barberousse, 27 bd Thiers : 03 80 74 81 21
 - Dominique Fyot, 12 place du théâtre : 03 80 38 06 00
 - Vincent Corneloup, 24 rue Audra : 03 80 77 01 62
- ◆ PASS (Permanence d'Accès aux Soins de Santé), 3 rue du Faubourg Raines, 03 80 29 31 94. 免费接待无居留证人士的医疗服务。每周一到周五 13 时到 17 时

6/ 实用网址 Sites utiles

www.rusf.org : site du Réseau Université Sans Frontière. 您可以找到实用的联系方式和法律建议。
www.gisti.org : site du GISTI (Groupe d'information et de soutien aux immigrés). 您可以找到相关的法律信息以及针对外国人法律事务的判例。